

Dodatek č. 1 ke Smlouvě o zajištění účasti Ministerstva zemědělství na výstavní akci č. 840-2014-11110

č. 840-2014-11110/1 č.j. 19557/2015-MZe-11110

Níže uvedeného dne, měsíce a roku uzavřely tyto smluvní strany

Česká republika – Ministerstvo zemědělství

se sídlem: Těšnov 65/17, 117 05 Praha 1 – Nové Město

IČ: 00020478

zastoupená: Mgr. Hynkem Jordánem, ředitelem odboru komunikace

bankovní spojení: ČNB Praha 1, Na Příkopě 28

číslo účtu: 1226-001/0710

(dále jen „objednatel“)

a

ARTEO CZ s.r.o.

se sídlem: Tržní 818, 336 01 Blovice

adresa pro doručování: Tržní 818, 336 01 Blovice

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném u KS

IČ: 18240160

DIČ: CZ18240160

zastoupená: Miroslavem Sýkorou, jednatelem společnosti

bankovní spojení: Raiffeisenbank a.s.

číslo účtu: 1023000446/5500

(dále jen „poskytovatel“)

(dále jen „smluvní strany“)

tento dodatek č. 1 ke Smlouvě o zajištění účasti Ministerstva zemědělství na výstavní akci č. 840-2014-11110, č. smlouvy Objednatele 840-2014-11110/1 (dále jen „Smlouva“) v souladu s ust. § 1746 odst. 2, 2586 a násl. a § 1902, zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník (dále jen „občanský zákoník“) a § 23 odst. 7 písm. b) zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „ZVZ“)

(dále jen „Dodatek“)

V souladu se článkem X. odst. 4. Smlouvy se smluvní strany dohodly na změně Smlouvy formou tohoto Dodatku takto:

Čl. I.

Předmět a účel Dodatku

1. Tento Dodatek se uzavírá z důvodu rozšíření původní plochy expozice z 80m² na 168m² a z důvodu rozšíření prezentace MZe na této akci. Rozšíření expozice včetně účasti většího množství českých podnikatelských subjektů v rámci expozice a důraz na rozvoj obchodní výměny mezi ČR a Čínou a ostatními zeměmi jihovýchodní Asie, jehož význam vzrostl v souvislosti s embargem na dovoz potravin z EU vyhlášeným Ruskou federací, a rostoucí orientace podnikatelských potravinářských subjektů na trh regionu Čína a jihovýchodní Asie (navýšení přihlášek o cca 1/3 od očekávaného předpokladu), vedly vedení MZe k rozhodnutí na výše zmíněné rozšíření stánku a rozšíření doprovodných služeb včetně zvýšených nákladů na technickou realizaci stánku na veletrhu SIAL China 2015. Účelem Dodatku je též zajistit rozšířenou propagaci ČR a MZe v Číně a v jihovýchodní

Asii a poskytovat v širší míře informace odborné i laické veřejnosti v daném regionu Čína a jihovýchodní Asie.

2. Tento Dodatek se uzavírá k realizaci veřejné zakázky bez uveřejnění dle § 23 odst. 7 písm. b) zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů. Objednatel tímto uplatňuje opční právo, které si vyhradil v zadávacích podmínkách k části „3. Zahraníčí 2014 (Polagra – Food) – 2015“ původní veřejné zakázky „Realizace expozic Ministerstva zemědělství na mezinárodních veletrzích a výstavách v tuzemsku a zahraničí v letech 2014 (Polagra – Food) - 2016“. Předpokládaná hodnota této části veřejné zakázky činila 16 300 000 Kč, celková konečná hodnota veřejné zakázky 15 779 199 Kč. Hodnota opčního práva může činit až 4 733 759,7 Kč.

Čl. II.

Práva a povinnosti objednatele

Článek III. odst. 1. Smlouvy zní:

„Objednatel předá poskytovateli informace a podklady nezbytné k řádnému provedení sjednaného plnění (umístění a půdorys expozice, seznam participujících útvarů/firem v expozici, požadavek na jejich rozmístění, na rozmístění exponátů, podklady pro výtvarné pojetí expozice, podklady pro ubytování konzultantů, návrh doprovodného programu a další nezbytné informace podle potřeby), a to nejpozději **do 15 dnů od podpisu Dodatku.**“

Čl. III.

Termíny a místo plnění

Článek IV. odst. 1. písm. c) Smlouvy zní:

„poskytovatel předloží objednateli projektovou dokumentaci v termínu **do 15 dnů od podpisu Dodatku** a objednatel ji upraví a schválí do konečné podoby v termínu nejpozději do 7 dnů od předložení.“

Čl. IV.

Cena a platební podmínky

Článek V. odst. 1 Smlouvy zní:

„Smluvní cena za řádně a včasné provedené dílo, včetně organizačního poplatku poskytovatele, je stanovena na základě nabídek poskytovatele pro původní znění Smlouvy a pro tento Dodatek

- **ve výši 4.139.201,- Kč bez DPH**
(slovy : čtyřmilionystotřicetdevěttisícdevětstějedna korun českých)
- **DPH ve výši 0% činí 0Kč**
(slovy: nula korun českých)
- **cena včetně DPH je 4.139.201,- Kč**
(slovy: čtyřmilionystotřicetdevěttisícdevětstějedna korun českých).“

V.

Závěrečná ustanovení

1. Tento Dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu oprávněnými zástupci obou smluvních stran.
2. Dodatek je vyhotoven ve čtyřech stejnopisech, každý s platností originálu, z nichž dva výtisky obdrží poskytovatel a dva objednatel.
3. Smluvní strany prohlašují, že si Dodatek přečetly, souhlasí s jejím obsahem, který vyjadřuje jejich pravou a svobodnou vůli. Souhlas byl učiněn svobodně, vážně, určitě a srozumitelně, potvrzují, že je uzavřen bez jakýchkoliv podmínek znevýhodňujících jednu ze stran a na důkaz souhlasu s obsahem této smlouvy připojují své vlastnoruční podpisy.
4. Podrobná položková specifikace díla, uvedená v Příloze 1 Smlouvy, je doplněna o Přílohu č. 2 Smlouvy, která tvoří přílohu č. 1 tohoto Dodatku jako jeho nedílná součást. Celkové plnění a celková cena dle čl. IV. Smlouvy ve znění Dodatku č. 1 je souhrnem plnění a součtem finančních

částek dle původní Smlouvy, uvedených v Příloze č. 1 Smlouvy, a plnění a finančních částek dle tohoto Dodatku, uvedených v jeho Příloze č. 1 (Příloha č. 2 Smlouvy).

5. Všechna ostatní ustanovení smlouvy zůstávají beze změn.

V Praze dne 13. 4. 2015

**MINISTERSTVO
ZEMĚDĚLSTVÍ**

Těšnov 65/17
110 00 Praha 1- Nové Město
-61-

.....
Česká republika - Ministerstvo zemědělství
Mgr. Hynek Jordán
ředitel Odboru komunikace

V Blovicích dne 13. 4. 2015

ARTEO

ARTEO CZ s.r.o.
Tržní 818, 336 01 Blovice
DIČ: CZ15340169

.....
ARTEO CZ s.r.o.
Miroslav Sýkora
jednatel

Příloha č. 1 Dodatku - Položková specifikace k rozšíření (díla) dle Dodatku Smlouvy

Příloha č. 2 – Zadávací dokumentace s uvedením opčního práva dle § 99 ZVZ.

- Položková specifikace k rozšíření akce (díla) dle Dodatku Smlouvy				
Výstava:	SIAL China 2015			
Termín:	6.-8.5. 2015			
Místo konání:	Shang-hai, Čína			
Velikost výstavní plochy: z většení plochy o 88 m2 (na celkových 168m2)				
Předpokládané maximální náklady na zvětšení expozice bez DPH: 1.989.241 Kč				
Řádek č.	Položka	Cena bez DPH	DPH	Cena celkem vč. DPH
	a) REALIZACE STÁNKU			
1	již naceněno - Zápis do výstavního katalogu, registrační poplatek	0,00 Kč		0,00 Kč
2	navýšení o 24 ks výstavnických průkazů (badges - MZe, vystavovatelé, tlumočník, hostesky, kuchař)	0,00 Kč		0,00 Kč
3	již naceněno - ks jednodenních vstupenek	0,00 Kč		0,00 Kč
4	Zvýšené náklady na grafický návrh - zvětšení současného projektu expozice z 80m2 na 168m2 s uplatněním moderních atypických výstavařských prvků ve stylu moderního designu v souladu se zaměřením výstavy, včetně nákladů na eventuální změny dle požadavků zadavatele o	10 000,00 Kč		10 000,00 Kč
5	Realizace rozšíření informačního stánku MZe o 88m2 (cca 8x11m) - poloostrovní ze tří stran obchozí (včetně montáže, demontáže) s využitím atypických prvků, ve stylu moderního designu včetně odpovídající vhodné podlahové krytiny . Stánek MZe bude řešen jako kombinace otevřené expozice s částečným uspořádáním pro prezentaci některých subjektů v samostatně oddělených kójkách.	462 300,00 Kč		462 300,00 Kč
	Rozšíření stánku bude zahrnovat:	x		x
	- rozšíření otevřeného prostoru pro jednání	x		x
	- rozšíření prostoru pro prezentaci českých potravin (celkem 13 ks vitriny (zvětšení o 9 ks)- cca 0,5x05m, 2 m na výšku, 2 ks chladicí vitrina nebo box) pro prezentaci firem	x		x
	- zvětšení samostatné kuchyňky ze současných cca2x3m s vybavením včetně přívodu vody a elektřiny (7x lednice navíc)	x		x
	- zvětšení skladu se šatnou cca 4x5m (zvětšení ze současných 2x3m) -zvětšení počtu regálů o 6 ks (1x0,5mx2m výška), každý se 4 policemi, 2 stojací věšáky, zvětšení počtu věšáků na stěnách o 20 ks (celkem pro 40 osob)	x		x
	- 1 x navíc uzamykatelná skříňka (cca 1x1x0,5m) - celkem 2 ks)	x		x
	- požadavky na dovybavení stánku úklidovými prostředky (prostředky na mytí nádobí, hadry, ubrusy, napichovátka, utěrky, ručníky, houbičky, odpadkové koše, pytle do odp. koše, alabal, potr. fólie, nože, prkýnka, otvíráky, brousek na nože)	x		x
6	Zvýšení počtu Informačních panelů s adresami a logem MZe, ambasády, Českého centra, Czech Trade (o jednu sadu)	2 000,00 Kč		2 000,00 Kč
7	Zvětšení celkového označení expozice státními symboly (AJ, čínsky) o 12 závěsů	20 000,00 Kč		20 000,00 Kč
8	Zvětšení nákladu na grafické práce - zajištění podkladů, návrh, výroba a instalace grafiky v souladu se zaměřením výstavy a vhodnou propagační resortu:- velkoplošné billboardy či infopanely s grafikou (6 ks á 2x1m).	15 000,00 Kč		15 000,00 Kč
9	Náklady na další vodovodní a odpadní přípojky včetně spotřeby vody na místě	0,00 Kč		0,00 Kč
10	Náklady na další přípojky el. proudu a osvětlení, včetně spotřeby el. energie na místě	15 000,00 Kč		15 000,00 Kč
11	Zvětšení nákladů na květinovou výzdobu stánku (květiny a aranžmá, artefakty vč. aranž. prací dle zaměření výstavy) o	10 000,00 Kč		10 000,00 Kč
12	již naceněno v předchozí kalkulaci - zapůjčení a instalace 2x plazmové obrazovky a 2x DVD přehrávače, ozvučovací technika vč. 2 ks mikrofonů	0,00 Kč		0,00 Kč
13	Náklady na další připojení k internetu včetně paušálu, vyvedném na pultu či stojanu pro veřejnost	20 000,00 Kč		20 000,00 Kč
14	již naceněno - Propagace české expozice na výstavišti 1 ks infopanel o rozměrech 2x1m - zvoucí k návštěvě expozice, 2 ks panelů-plakátů (1x2m) - zvoucích k návštěvě expozice - grafický návrh včetně výroby	0,00 Kč		0,00 Kč
15	Navýšení Aranžérských prací a aranžování vitrín od profesionálního aranžéra o	2 000,00 Kč		2 000,00 Kč
16	Navýšení nákladů na zajištění obsluhy na stánku (o 1 hostesku navíc) s odpovídající jazykovou výbavou - AJ a praxí v gastronomii)	10 000,00 Kč		10 000,00 Kč
17	Navýšení počtu Tištěného materiálu"Průvodce expozicí" formát (10,5x21cm) - o 400 ks (celkem 550 ks) v příslušné jazykové mutaci (plnobarevný katalog, rozsah cca 40 stran, včetně zajištění překladů a zajištění podkladů od firem	20 000,00 Kč		20 000,00 Kč
18	již naceněno - Fotodokumentace, výstřížková služba (max. do výše 1000,- Kč)	0,00 Kč		0,00 Kč
19	již naceněno - Inzerce v médiích - noviny, časopisy (max. do 50 000,- Kč)	0,00 Kč		0,00 Kč
20	Zvýšení požadavku na catering na stánku (o max. 20 000,- Kč)	20 000,00 Kč		20 000,00 Kč
21	Zvýšení nákladů na pracovní setkání zástupců ČR a Číny - o pronájem většího sálu, další techniky, ozvučení, občerstvení, tisk pozvánek)	50 000,00 Kč		50 000,00 Kč
22	Zvýšení nákladů na úklid větší plochy stánku o	6 000,00 Kč		6 000,00 Kč
23	již naceněno - náklady spojené s cestou organizačního pracovníka realizátora (podíl hrazený MZe) včetně jeho přítomnosti po celou dobu konání veletrhu	0,00 Kč		0,00 Kč
24	Zvýšení nákladů spojené s činností montážní skupiny realizátora (podíl hrazený MZe) - větší stavba, větší počet montážních pracovníků o	79 000,00 Kč		79 000,00 Kč
25	Zvýšení požadavků na dopravní náklady, expedice vč. dopravy exponátů a propagačních materiálů a tiskovin o	10 000,00 Kč		10 000,00 Kč
26	Náklady na zvýšené celní výlohy o	1 000,00 Kč		1 000,00 Kč
27	Náklady na zvýšené bankovní výlohy o	2 000,00 Kč		2 000,00 Kč
28	Zvýšené náklady na pojištění stánku včetně pojištění exponátů (zvýšené náklady v souvislosti se zvýšením plochy) o	2 000,00 Kč		2 000,00 Kč
29	Zvýšené náklady spojené s akvizicí firem o	0,00 Kč		0,00 Kč
30	Ostatní zvýšené náklady (nutno specifikovat) o	0,00 Kč		0,00 Kč

	Zvýšené náklady na technickou realizaci celkem (součet položek 1-30) o	756 300,00 Kč		756 300,00 Kč
	Navyšování organizačního poplatku v souvislosti se zvýšením plochy a realizace o	52 941,00 Kč		52 941,00 Kč
	Zvýšené náklady na technickou realizaci celkem včetně organizačního poplatku (31+32) o	809 241,00 Kč		809 241,00 Kč
	b) ZAJIŠTĚNÍ DOPRAVY A UBYTOVÁNÍ - již naceněno	0,00 Kč		0,00 Kč
	Doprava (letecky), ředitele výstavy a 2 informátorů výstavy (celkem 3 pracovníků MZe), ubytování v hotelu odpovídající úrovni 5* (ubytování 2 dny před akcí, v době akce, odjezd den po konání akce), doprava v místě, zajištění víz včetně poplatků	0,00 Kč		0,00 Kč
	c) ZAJIŠTĚNÍ A ÚHRADA CELKOVÉ VÝSTAVNÍ PLOCHY EXPOZICE ČR (- zvýšení o 88 m2 na celkových 168m2) - poloostrovní, ze 3 stran obchozí	800 000,00 Kč		800 000,00 Kč
	d) DOPROVODNÝ PROGRAM			
1.	Zvýšené náklady na zabezpečení Tiskové konference (pronájem prostor + ozvučení, tlumočník, pozvánky-výroby včetně rozeslání, drobné pohoštění pro cca 80 osob) o	40 000,00 Kč		40 000,00 Kč
2.	Organizace nového semináře pro čínské obchodní partnery a zástupce řetězců a velkoobchodů (pronájem sálu pro cca 80 osob, ozvučení, vlajková výzdoba, občerstvení (káva, čaj, nealko, sendvič)	100 000,00 Kč		100 000,00 Kč
3.	Realizace nové kuchařské show (příprava malých porcí - sladká a slaná kuchyně) včetně zajištění vybavení, techniky, přípojek, zapůjčení a nakoupení vybavení včetně zajištění potřebných certifikátů a povolení, zajištění, doprava a ubytování personálu z ČR, zajištění servisovacího nádobí a pomůcek - po celou dobu výstavy, cca do 100 miniporcí denně)	215 000,00 Kč		215 000,00 Kč
4.	Zajištění nového doprovodného programu - Čepování piva (zajištění piva, obsluhy, potřebného vybavení k servírování, výčepní zařízení)	25 000,00 Kč		25 000,00 Kč
	CENA XELKEM	1 989 241,00 Kč		1 989 241,00 Kč
	NABÍDKOVÁ CENA CELKEM (a+b+c+d) bez DPH	1 989 241,00 Kč		
	DPH v tuzemsku (uvést % sazbu)	0,00 Kč		
	DPH v zahraničí (uvést % sazbu)	0,00 Kč		
	NABÍDKOVÁ CENA CELKEM VČETNĚ DPH	1 989 241,00 Kč		

